

Nebulizer Treatments

Some medicines need to be given through a nebulizer treatment. Nebulizer treatments are also called breathing treatments, aerosol treatments or med nebs. A nebulizer changes liquid medicine into a fine mist that is able to go more deeply into the airways of your lungs.

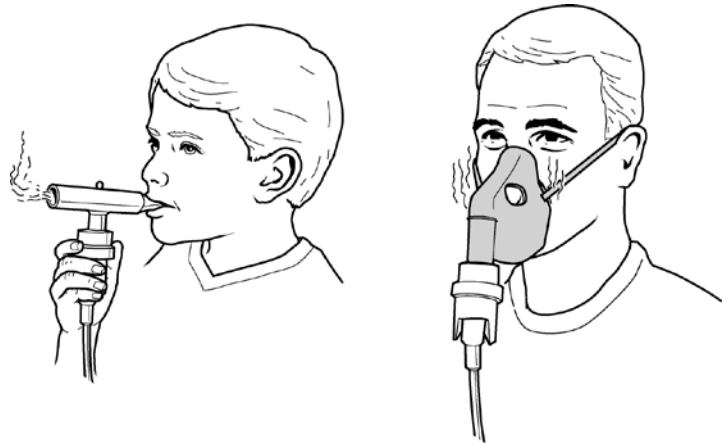
How often you have the nebulizer treatments will depend on:

- The type of medicine you are to take
- How short of breath you are or the amount of wheezing you have

Taking a Treatment

- The treatment can be done with a mask or mouthpiece based on which works best for you.

- ▶ If using a mouthpiece, place the mouthpiece in your mouth past your teeth. Make a seal around the mouthpiece with your lips.
- ▶ When using a mask, place it over your mouth and nose.



- Check your pulse before your treatment and write it down.
- You will see a fine mist when the treatment is started. Sit down, relax and breathe normally.
- Every four to five breaths take a deep breath in and hold it a few seconds. Then exhale or breathe out completely.

Tratamientos con nebulización

Algunos medicamentos se deben administrar mediante un tratamiento de nebulización. Los tratamientos de nebulización también se conocen como tratamientos de respiración, tratamientos de aerosol o nebulizaciones médicas. Los nebulizadores transforman medicamentos líquidos en una fina niebla que penetra más profundamente en las vías respiratorias de sus pulmones.

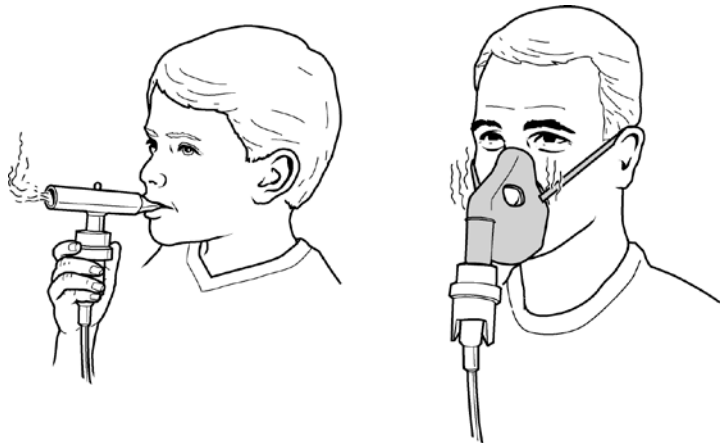
La frecuencia con que reciba los tratamientos de nebulización dependerá de:

- El tipo de medicamento que tenga que tomar.
- La falta de aire o la cantidad de sibilancia que tenga.

El tratamiento

- El tratamiento se puede hacer con una máscara o boquilla, según lo que sea mejor para usted.

- ▶ Si usa una boquilla, colóquela en su boca pasando sus dientes. Haga un sello alrededor de la boquilla con sus labios.
- ▶ Cuando use una máscara, tómela y colóquesela sobre la boca y la nariz.



- Mida su pulso antes del tratamiento y anótelo.
- Verá una delgada niebla al comenzar el tratamiento. Siéntese, relájese y respire normalmente.
- Cada cuatro o cinco respiraciones, inhale profundamente y aguante el aire unos segundos. Después exhale o deje salir todo el aire.

- Tap the nebulizer cup every few minutes to be sure all the medicine is nebulized. The treatment will last about 10 to 20 minutes. Take a couple deep breaths and cough at the end of your treatment to bring up any loose mucus. Spit the mucus into a tissue and throw the tissue into the trash. Wash your hands.

Stop the treatment if:

- You feel light headed, dizzy or shaky.
- Your pulse rate gets much faster.

Wait a few minutes and if the symptoms go away, restart the treatment. If the symptoms do not go away, or if they come back when you restart the treatment, call your doctor. You may need to change your medicine or dose.

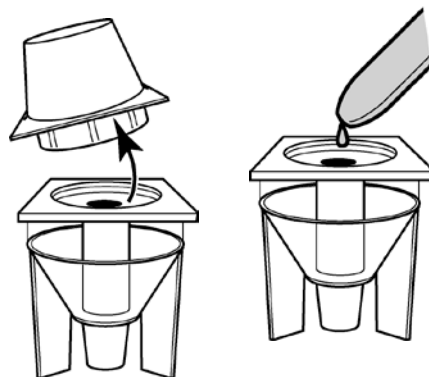
How to Prepare Your Medicine

Follow these steps to get your medicine ready to do the nebulizer treatment:

1. Wash your hands with soap and warm water. Rinse and dry your hands.
2. Gather your medicine and the nebulizer cup.
3. Check your medicine label to be sure it is the right medicine. Also check that you have the correct dose or strength of medicine your doctor ordered.

Look at the expiration date on the label and be sure that your medicine is not out of date. If the date is past, you need to get new medicine.

4. Open the nebulizer cup.
5. Measure your medicine and put it into the nebulizer cup. Use only the amount of medicine your doctor ordered.



- Dele un golpecito al recipiente del nebulizador cada algunos minutos para asegurarse de que se nebulice todo el medicamento. El tratamiento durará de 10 a 20 minutos. Respire profundamente un par de veces y tosa al final de su tratamiento para expulsar cualquier mucosidad suelta. Escupa la mucosidad en un pañuelo y tírelo a la basura. Lávese las manos.

Detenga el tratamiento si:

- Se siente mareado o tembloroso.
- Su pulso se acelera mucho.

Espere algunos minutos y si los síntomas desaparecen, reinicie el tratamiento. Si los síntomas no desaparecen, o si vuelven cuando reinicie el tratamiento, llame a su médico. Tal vez deba cambiar de medicamento o de dosis.

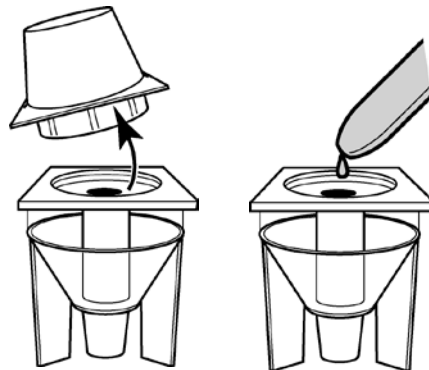
Cómo preparar su medicamento

Siga estos pasos para preparar el medicamento para hacerse el tratamiento de nebulización:

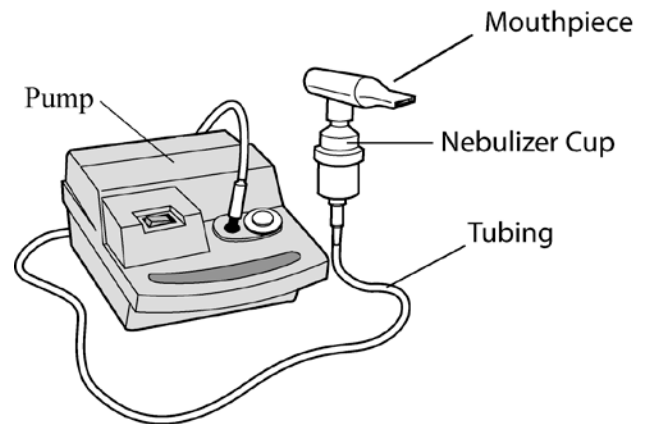
1. Lávese las manos con agua tibia y jabón. Enjuáguese y séquese las manos.
2. Busque su medicamento y recipiente de nebulización.
3. Lea la etiqueta del medicamento para asegurarse de que es el correcto. Compruebe también que tenga la dosis o concentración correcta según las órdenes de su médico.

Fíjese en la fecha de vencimiento en la etiqueta y asegúrese de que su medicamento no esté fuera de fecha. Si se ha pasado la fecha, deberá obtener un medicamento nuevo.

4. Abra el recipiente de nebulización.
5. Mida su medicamento y colóquelo en el recipiente. Use únicamente la cantidad de medicina que le haya ordenado el médico.



6. Close the cup.
7. Keep the cup upright and attach it to the tubing and the mouthpiece or mask.
8. Check that the tubing is attached to the pump and turn the nebulizer pump on.
9. Relax and breathe in the medicine.
Continue until there is no more mist.



Clean Your Equipment to Prevent Infections

The nebulizer pump and the tubing should be cleaned as recommended by the manufacturer or your home care equipment provider.

Clean the nebulizer cup and the mouthpiece or mask after each use and as directed below to prevent infections.

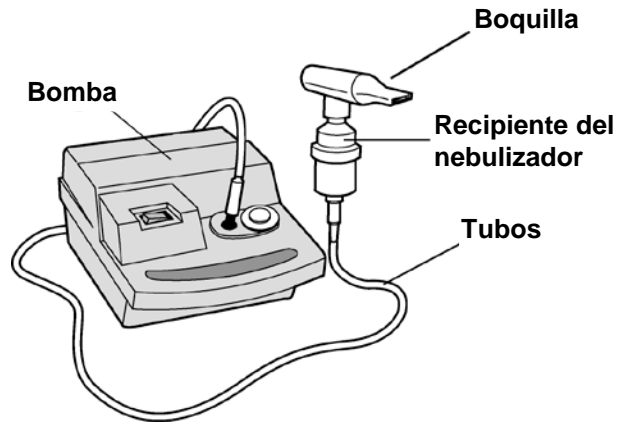
After each treatment

1. Disconnect the cup and mouthpiece or mask from the tubing and from each other.
2. Open the nebulizer cup and rinse the cup parts and the mouthpiece or mask under warm running water.
3. Shake off the excess water and place parts on clean paper towels to air dry.
4. Cover the parts with another clean paper towel until your next treatment.
5. Wash your hands with soap and warm water. Rinse and dry your hands.

One time each day

1. Wash parts with liquid dishwashing detergent and warm water.
2. Rinse parts well with warm running water.
3. Place parts on paper towels to air dry. Cover with a clean paper towel until your next treatment.

6. Cierre el recipiente.
7. Mantenga el recipiente derecho y conéctelo a los tubos y a la boquilla o máscara.
8. Compruebe que los tubos estén ajustados a la bomba y enciéndala.
9. Relájese y aspire el medicamento. Continúe hasta que no haya más niebla.



Limpie su equipo para prevenir infecciones

La bomba del nebulizador y los tubos deben ser limpiados según las recomendaciones del fabricante o de su proveedor de equipos de atención en el hogar.

Limpie el nebulizador y la boquilla o máscara después de cada uso y según las instrucciones siguientes para prevenir infecciones.

Después de cada tratamiento

1. Desconecte el recipiente y la boquilla o la máscara de los tubos y entre sí.
2. Abra el recipiente de nebulización y enjuague sus partes y la boquilla o máscara bajo agua corriente tibia.
3. Sacuda el exceso de agua y coloque las partes en toallas de papel limpias para que se sequen con el aire.
4. Cubra las partes con otra toalla de papel limpia hasta su siguiente tratamiento.
5. Lávese las manos con agua tibia y jabón. Enjuáguese y séquese las manos.

Una vez por día

1. Lave las partes con detergente líquido para vajilla y agua tibia.
2. Enjuague bien las partes con agua corriente tibia.
3. Coloque las partes sobre toallas de papel para que se sequen con el aire. Cubra las partes con otra toalla de papel limpia hasta su siguiente tratamiento.

On Monday, Wednesday and Friday

1. Soak the pre-washed parts in white vinegar solution for 30 to 40 minutes. All parts should be completely covered by the solution while soaking.
 - ▶ To make the solution, **mix 1 part white vinegar and 3 parts water**. For example, mix 1 cup of white vinegar with 3 cups of water in a container.
2. Rinse the parts well with warm running water.
3. Place the parts on clean paper towels to air dry. Cover with a second clean paper towel until your next treatment.

Store any extra white vinegar solution in a tightly sealed container in your refrigerator until your next use. **Throw away any vinegar solution left after 7 days.**

Questions

- If you have questions about your nebulizer pump or you need new equipment parts, ask your equipment provider.
- If you have any questions about your medicine or the treatment, ask your therapist, nurse or doctor.

Los lunes, miércoles y viernes

1. Sumerja las partes prelavadas en una solución de vinagre blanco durante 30 a 40 minutos. Todas las partes deben estar completamente cubiertas por la solución mientras están sumergidas.
 - ▶ Para preparar la solución, **mezcle 1 parte de vinagre blanco con 3 partes de agua**. Por ejemplo, mezcle 1 taza de vinagre blanco con 3 tazas de agua en un recipiente.
2. Enjuague bien las partes con agua corriente tibia.
3. Coloque las partes sobre toallas de papel para que se sequen con el aire. Cubra las partes con otra toalla de papel limpia hasta su siguiente tratamiento.

Guarde cualquier resto de la solución de vinagre blanco en un recipiente bien sellado en su refrigerador hasta su siguiente uso. **Deseche cualquier resto de solución de vinagre que quede después de 7 días.**

Preguntas

- Si tiene preguntas acerca de su bomba de nebulización o necesita nuevos repuestos para los equipos, hable con su proveedor de equipos.
- Si tiene preguntas acerca de su medicamento o el tratamiento, hágaselas a su terapeuta, enfermera o médico.

1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Nebulizer Treatments. Spanish.